

Porównanie tłumaczeń Przysłów 9:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Początkiem mądrości jest bojaźń JAHWE, a poznanie Świętego – to rozum, ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Początkiem mądrości jest bojaźń JAHWE, poznanie Świętego — oto rozum!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Początkiem mądrości <i>jest</i> bojaźń JAHWE, a wiedza o tym, co święte, to rozum.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Początek mądrości jest bojaźń Pańska, a umiejętność świętych jest rozum.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Początek mądrości bojaźń PANSKA, a umiejętność świętych roztropność.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Początkiem mądrości jest bojaźń Pańska, rozsądkiem - poznanie Świętego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Początkiem mądrości jest bojaźń Pana, a poznanie Świętego - to rozum,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Początkiem mądrości jest bojaźń JAHWE, poznanie Świętego daje zrozumienie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Początkiem mądrości jest bojaźń JAHWE, poznanie Świętego umiejętnością rozeznania.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bojaźń Jahwe to początek mądrości, a rozum to wiedza Świętego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Початок мудрости - господний страх, і рада святих - розумність. Бо знати закон - властивість доброго розуму.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Początkiem mądrości jest bojaźń WIEKUISTEGO, a rozważą poznanie Świętego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bojaźń przed Jehową jest początkiem mądrości, a poznanie Najświętszego jest zrozumieniem.

¹⁾ G dodaje 10a: Bo poznanie Prawa (dowodem jest) rozumu sprawnego.